

SANTO



Koelkast

Встраиваемый под столешницу холодильник

Gebruiksaanwijzing

Инструкция по эксплуатации

Geachte klant,

Lees eerst aandachtig de gebruiksaanwijzing door voordat u uw nieuwe koelapparaat in gebruik neemt. Hierin staat belangrijke informatie over een veilig gebruik, over het opstellen en over het onderhoud van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing s.v.p. bewaren om later nog eens iets na te kunnen lezen. Aan eventuele volgende bezitters van het apparaat doorgeven. Deze gebruiksaanwijzing is voor meerdere, technisch vergelijkbare modellen in diverse uitvoeringen bestemd. S.v.p. alleen op de aanwijzingen letten die op uw apparaat betrekking hebben.



Met de waarschuwingsdriehoek en/of door signaalwoorden (**Waarschuwing!**, **Voorzichtig!**, **Let op!**) wordt de aandacht gevestigd op aanwijzingen die belangrijk zijn voor uw veiligheid of voor het juist functioneren van het apparaat. Hier absoluut op letten.



1. Dit symbool leidt u stap voor stap door de bediening van het apparaat.
2.



Na dit symbool wordt uitleg gegeven over de bediening en het praktische gebruik van het apparaat.



Met het klaverblad worden tips en aanwijzingen voor een economisch en milieuvriendelijk gebruik van het apparaat aangegeven.

Voor eventueel optredende storingen staan in de handleiding aanwijzingen om deze zelf op te lossen, zie hoofdstuk "Wat te doen als...". Als deze aanwijzingen niet voldoende informatie bieden staat onze service-afdeling u te allen tijde ter beschikking.

Gedrukt op milieuvriendelijk vervaardigd papier
wie ecologisch denkt, handelt ook zo ...

Inhoud

Veiligheid	4
Weggooiën	6
Informatie over de verpakking van het apparaat.	6
Weggooiën van oude apparaten	6
Transportbescherming verwijderen	7
Opstellen	7
Opstelplaats	7
Het apparaat heeft lucht nodig.	8
Inbouw	9
Elektrische aansluiting	10
Beschrijving van het apparaat	11
Vooraanzicht.	11
Bedieningspaneel / Toetsen voor temperatuurstelling.	12
Temperatuurindicatie.	13
Voor ingebruikname	13
Ingebruikname - Temperatuur instellen	13
COOLMATIC/FROSTMATIC	14
COOLMATIC-toets	14
FROSTMATIC-toets	15
Apparaat uitschakelen	15
Binnenuitrusting	16
Legvlakken / Variabele binnendeur	16
Vochtigheidsregeling / Variabele box	17
Flessenhouder /	18
Juist bewaren	18
Invriezen en diepgevroren bewaren	19
Ijsblokjes maken	20
Ontdooien	21
De koelruimte wordt automatisch ontdooid.	21
Vriesvak ontdooien.	21
Reiniging en onderhoud	22
Tips om energie te besparen	23
Wat te doen als	24
Hulp bij storingen	24
Lamp vervangen.	25
Geluiden tijdens de werking	26
Bepalingen, normen, richtlijnen	26
Vaktermen	27



Veiligheid

De veiligheid van onze koelapparaten voldoet aan de Europese en Nederlandse normen. Desondanks zien wij ons genoodzaakt u met de volgende veiligheidsaanwijzingen vertrouwd te maken:

Toepassing volgens de voorschriften

- Het apparaat is voor huishoudelijk gebruik bestemd. Het is geschikt voor het koelen, invriezen en diepgevroren bewaren van levensmiddelen en voor het maken van ijs. Als het apparaat voor andere doeleinden gebruikt wordt kan de fabrikant geen verantwoording nemen voor eventuele schade.
- Constructieve wijzigingen of veranderingen aan het apparaat zijn uit veiligheidsoverwegingen niet toegestaan.
- Als het apparaat commercieel of voor andere doeleinden dan voor het koelen, diepgevroren bewaren en invriezen van levensmiddelen gebruikt wordt, s.v.p. letten op de hiervoor van kracht zijnde wettelijke bepalingen.

Voordat het apparaat voor de eerste keer in gebruik genomen wordt

- Controleer het apparaat op transportschade. Een beschadigd apparaat in geen geval aansluiten! Wend u in geval van schade tot de leverancier.
- Overtuig u er van dat het apparaat na de installatie niet op het aansluitsnoer staat. **Belangrijk:** Het aansluitsnoer mag alleen door vakmensen vervangen worden; deze onderdelen zijn verkrijgbaar bij de fabrikant of onze service-afdeling.

Koelmiddelen

Het apparaat bevat in het koelvloeistofcircuit de koelvloeistof isobutaan (R600a), een natuurlijk, zeer milieuvriendelijk gas, dat echter wel brandbaar is.

- **Waarschuwing** – Bij het transport en het opstellen van het apparaat erop letten dat geen onderdelen van het koelvloeistofcircuit beschadigd worden.
- Bij beschadiging van het koelvloeistofcircuit:
 - open vuur en brandhaarden absoluut vermijden;
 - het vertrek waar het apparaat staat goed ventileren.

Veiligheid van kinderen

- Verpakkingsdelen (bijv. folies, piepschuim) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. Verstikkingsgevaar! Verpakkingsmateriaal van kinderen weghouden!
- Oude apparaten voor het weggooien onbruikbaar maken. Stekker uit het stopcontact trekken, aansluitsnoer doorknippen, eventueel aanwe-

zige snap- of grendelsloten verwijderen of kapotmaken. Daardoor wordt voorkomen dat spelende kinderen in het apparaat opgesloten raken (verstikkingsgevaar!) of in andere levensgevaarlijke situaties terecht komen.

- Kinderen kunnen gevaren die in het omgaan met huishoudelijke apparaten schuilen vaak niet herkennen. Zorg daarom voor het nodige toezicht en laat kinderen niet met het apparaat spelen.

In het dagelijks gebruik

- Bussen of flessen met brandbare gasen of vloeistoffen kunnen lek raken door de inwerking van koude. Explosiegevaar! Leg geen bussen of flessen met brandbare stoffen zoals spuitbussen, navullingen voor aanstekers etc. in het koelapparaat.
- Flessen en blikken mogen niet in het vriesvak. Ze kunnen springen als de inhoud bevriest – bij koolzuurhoudende inhoud zelfs exploderen! Leg nooit limonades, sappen, bier, wijn, champagne etc. in het vriesvak. Uitzondering: sterke drank met een zeer hoog alcohol-percenta-ge kan in het vriesvak gelegd worden.
- Consumptie-ijs en ijsblokjes niet direct vanuit de vriesruimte in de mond steken. Zeer koud ijs kan aan de lippen of de tong vastvriezen en verwondingen veroorzaken.
- Niet met natte handen aan diepvriesartikelen komen. De handen kunnen daaraan vastvriezen.
- **Waarschuwing** – Geen elektrische apparaten (bijv. elektrische ijsma-chines, mixers etc.) in het koelapparaat gebruiken.
- **Waarschuwing** – Om het functioneren van het apparaat niet nadelig te beïnvloeden, mogen de ventilatie-openingen van het apparaat of het inbouwmeubel niet worden afgedekt of versperd.
- **Waarschuwing** – Voor bespoedigen van het ontdooiproces geen mechanische voorzieningen of andere kunstmatige middelen gebrui-ken die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Voor het schoonmaken het apparaat altijd uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken of de zekering in de huisinstallatie uit-schakelen.
- De stekker altijd aan de stekker zelf uit het stopcontact trekken, nooit aan het snoer.

Bij storing

- Als er een storing aan het apparaat optreedt eerst in de gebruiksaan-wijzing kijken onder "Wat te doen als ...". Als de daar gegeven aan-wijzingen niet verder helpen zelf verder geen werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren.

- Koelapparaten mogen alleen door vakmensen gerepareerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Wend u zich bij reparaties tot uw vakhandel of tot onze service-afdeling.

Weggoaien

Informatie over de verpakking van het apparaat

Gooi het verpakkingsmateriaal van uw apparaat op de juiste wijze weg. Alle gebruikte materialen zijn niet schadelijk voor het milieu en kunnen hergebruikt worden!

De materialen: de kunststoffen kunnen ook opnieuw gebruikt worden en hebben de volgende aanduidingen:

>PE< voor polyethyleen, bijv. bij de buitenste verpakking en de zakken binnenin.

>PS< voor schuimpolystyreen, bijv. bij de bekledingsdelen, volkomen CFK-vrij.

De kartonnen delen zijn van oud papier gemaakt en moeten ook weer in een container voor oud papier gedeponeerd worden.

Weggoaien van oude apparaten

Wegens milieuredenen dienen koelapparaten vakkundig ontmanteld te worden. Dit geldt voor uw huidige apparaat en - als het ook aan vervanging toe is - ook voor uw nieuwe apparaat.



Waarschuwing! Apparaten die hun tijd gehad hebben onbruikbaar maken voordat ze weggegooid worden. Stekker uit het stopcontact trekken, aansluitsnoer doorknippen, eventuele snap- of grendelsloten verwijderen of kapotmaken. Hierdoor wordt voorkomen dat spelende kinderen in het apparaat opgesloten worden (verstikkingsgevaar!) of in andere levensgevaarlijke situaties terechtkomen.

Aanwijzingen voor het weggooien:

- Het apparaat mag niet bij het huis- of grofvuil gezet worden.
- Het koelvloeistofcircuit, in het bijzonder de warmtewisselaar aan de achterkant, mag niet beschadigd worden.
- Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk

voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Transportbescherming verwijderen

Het apparaat en de onderdelen van het interieur zijn voor het transport beschermd.

-  1. Plakband links en rechts aan de buitenkant van de deur er af trekken.
2. Alle plakband en bekledingsdelen uit het interieur verwijderen.

Opstellen

Opstelplaats

Het apparaat in een goed geventileerde en droge ruimte neerzetten. De omgevingstemperatuur heeft invloed op het stroomverbruik.

Het apparaat daarom

- niet aan directe straling van de zon blootstellen;
- niet bij radiatoren, naast een fornuis of andere warmtebronnen plaatsen;
- alleen op een plaats neerzetten waarvan de omgevingstemperatuur overeenkomt met de klimaatklasse waarvoor het apparaat is ontworpen.

De klimaatklasse staat op het typeplaatje dat zich links aan de binnenkant van het apparaat bevindt.

De volgende tabel geeft aan welke omgevingstemperatuur bij welke klimaatklasse behoort:

Klimaatklasse	voor een omgevingstemperatuur van
SN	+10 tot +32 °C
N	+16 tot +32 °C
ST	+18 tot +38 °C
T	+18 tot +43 °C

Montage direct onder een kookplaat is niet toegestaan. De temperaturen van de kookplaat, die op sommige plaatsen hoog zijn, kunnen het apparaat beschadigen.

Indien een kookplaat in de buurt van het apparaat geïnstalleerd wordt, dienen de betreffende montage- en veiligheidsvoorschriften in acht genomen te worden. Gezien de veelzijdigheid van de mogelijke inbouwsituaties is het onmogelijk hier gedetailleerde informatie te verschaffen.

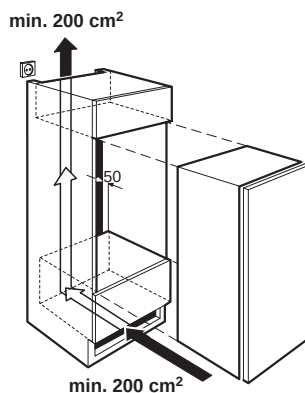
Men dient te voorkomen dat de koelkast warm wordt, door voldoende afstand van de warmtebron aan te houden en door middel van het gebruik van een geschikte isolatieplaat. Een correcte ventilatie van het apparaat dient gegarandeerd te worden.

Het apparaat heeft lucht nodig

Integreerbare modellen (i-apparaten)

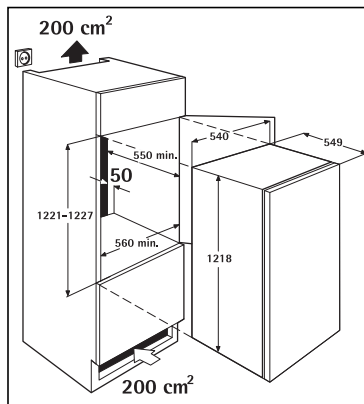
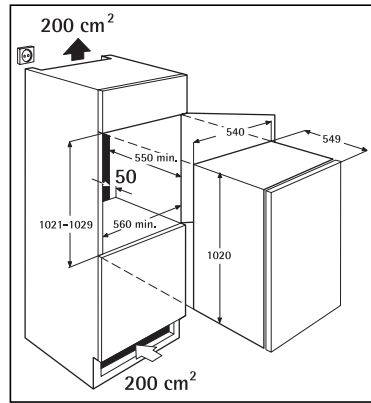
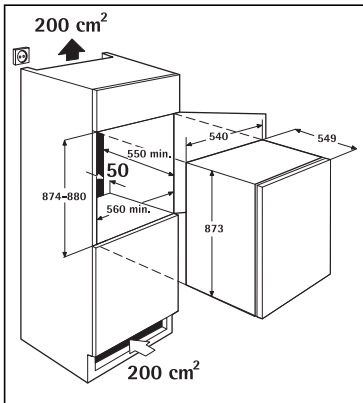
De geïntegreerde deur van de meubelkast sluit de inbouwnis bijna geheel af. Daarom moet bij i-apparaten de ventilatie volgens de afbeelding door een opening in de meubelsokkel plaatsvinden. De verwarmde lucht moet door de luchtschacht aan de achterzijde van het meubel naar boven weg kunnen. De ventilatie-openingen moeten minimaal 200 cm² bedragen.

Attentie! Om het functioneren van het apparaat niet nadelig te beïnvloeden, ventilatie-openingen niet afdekken of blokkeren.



Inbouw

Maatschetsen



Zie meegeleverde montage-aanwijzing.

Controleer na het inbouwen van het apparaat, vooral na overzetten van het deurscharnier, of de deurafdichting rondom goed afdicht. Een ondichte deurafdichting kan tot versterkte rijpvorming en daardoor tot hoger energieverbruik leiden (zie ook hoofdstuk „Wat te doen als ...“).

Elektrische aansluiting

Voor de elektrische aansluiting is een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde vereist. Het stopcontact moet zodanig worden geïnstalleerd, dat de stekker altijd uit het stopcontact kan worden getrokken.

Het voor de aansluiting van het apparaat benodigde stopcontact moet zich links of rechts naast de inbouwnis bevinden.

De elektrische zekering dient minstens 10/16 ampère te zijn. Indien het stopcontact bij een ingebouwd apparaat niet meer toegankelijk is, dient een maatregel in de elektrische installatie er voor te zorgen dat het apparaat van de stroom kan worden afgesloten (bijv. zekering, beveiligingsschakelaar, aardlekschakelaar of dergelijke met een contactopeningsbreedte van minimaal 3 mm).



Voor ingebruikneming op het typeplaatje van het apparaat controleren of de netspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van het lichtnet op de plaats waar het apparaat komt te staan.

Bijv.: AC 220 ... 240 V 50 Hz of

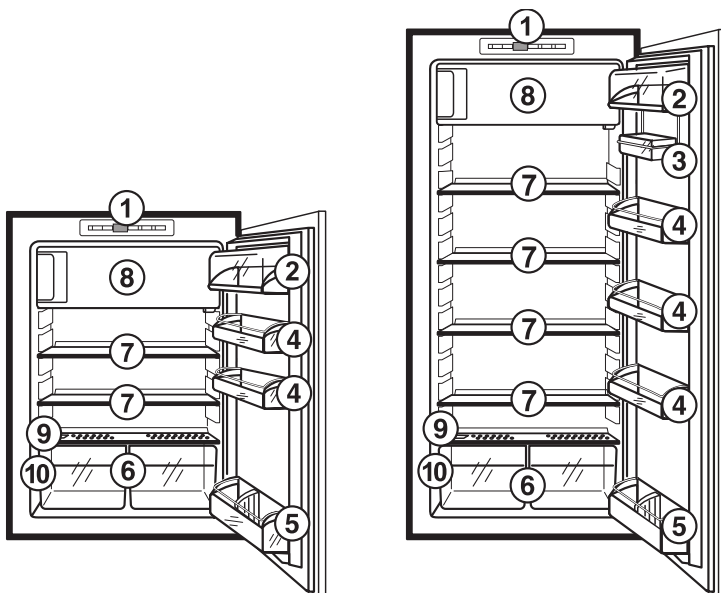
220 ... 240 V ~50 Hz

(d.w.z. 220 tot 240 Volt wisselstroom, 50 hertz)

Het typeplaatje bevindt zich links aan de binnenkant van het apparaat.

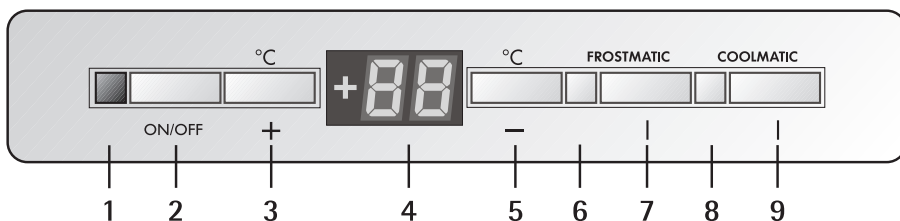
Beschrijving van het apparaat

Vooraanzicht



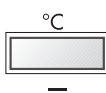
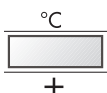
- 1 = Bedieningspaneel
- 2 = Boter-/kaasvak met klep
- 3 = Variabele box (uitvoering afhankelijk van model, niet bij alle modellen)
- 4 = Deurvak
- 5 = Flessenvak
Flessenhouder (niet bij alle modellen)
- 6 = Fruit-/groentebakken
- 7 = Legvlakken
- 8 = Vriesvak (voor bewaren en invriezen)
- 9 = Vochtigheidsregeling
- 10 = Typeplaatje

Bedieningspaneel



- 1 Netspanninglampje (groen)
- 2 AAN/UIT-toets
- 3 Toets voor temperatuurinstelling (voor warmere temperaturen)
- 4 Temperatuurindicatie
- 5 Toets voor temperatuurinstelling (voor koudere temperaturen)
- 6 Lampje voor ingeschakelde FROSTMATIC-functie (geel)
 - FROSTMATIC voor snel invriezen in de vriesruimte
- 7 FROSTMATIC-toets
- 8 Lampje voor ingeschakelde COOLMATIC-functie (geel)
 - COOLMATIC voor intensief koelen in de koelruimte
- 9 COOLMATIC-toets

Toetsen voor temperatuurinstelling



De temperatuur wordt ingesteld met de toetsen „+“ (WARMER) en „-“ (KOUDER).

De toetsen zijn verbonden met de lampjes van de temperatuurindicatie.

- Door te drukken op één van de twee toetsen „+“ (WARMER) of „-“ (KOUDER) wordt de temperatuurindicatie van de WERKELIJKE temperatuur (temperatuurindicatie brandt) op de GEWENSTE temperatuur (temperatuurindicatie knippert) omgeschakeld.
- Met elke verdere druk op één van beide toetsen wordt de GEWENSTE temperatuur 1°C verder gesteld.
- Als geen toets wordt ingedrukt, schakelt de temperatuurindicatie na korte tijd (ca. 5 sec.) automatisch weer op de WERKELIJKE temperatuur terug.

GEWENSTE temperatuur betekent:

De temperatuur die in de koelruimte bereikt moet worden, kan ingesteld worden op een in de indicatie aanwezige temperatuur. De

GEWENSTE temperatuur wordt met knipperende cijfers aangegeven.

WERKELIJKE temperatuur betekent:

De temperatuurindicatie geeft de temperatuur aan die nu in de koelruimte heerst. De WERKELIJKE temperatuur wordt met brandende cijfers aangegeven.

Temperatuurindicatie



De temperatuurindicatie kan meerdere soorten informatie aangeven.

- Bij normaal gebruik wordt de temperatuur aangegeven die op dat moment in de koelruimte heerst (WERKELIJKE temperatuur).
- Tijdens de temperatuurinstelling wordt knipperend de op dat moment ingestelde temperatuur aangegeven (GEWENSTE temperatuur).

Voor ingebruikname



Het interieur van het apparaat en alle accessoires schoonmaken voor het eerste gebruik (zie hoofdstuk "Reiniging en onderhoud").

Ingebruikname – Temperatuur instellen



1. Stekker in het stopcontact steken.
2. Toets AAN/UIT indrukken. Het groene lichtnetlampje gaat branden.
3. Druk op één van de toetsen „+“ (WARMER) of „-“ (KOUDER).
De temperatuurindicatie schakelt om en geeft knipperend de op dat moment ingestelde GEWENSTE temperatuur aan.
4. Gewenste temperatuur door indrukken van de toetsen „+“ (WARMER) en „-“ (KOUDER) instellen (zie hoofdstuk "Toetsen voor temperatuurinstelling"). De temperatuurindicatie geeft direct de gewijzigde instelling aan.
Bij elke druk op een toets wordt de temperatuur 1°C hoger ingesteld.
Instelbaar temperatuurbereik: +2°C tot +8°C

i **Aanwijzing:** Uit voedingswetenschappelijk oogpunt is een bewaar-temperatuur van ca. +5°C in de koelruimte en -18°C in het vriesvak in de regel koud genoeg.

5. Wanneer na het instellen van de temperatuur de toetsen niet meer ingedrukt worden, dan schakelt de temperatuurindicatie na korte tijd (ongeveer 5 seconden) om en geeft weer de WERKELIJKE temperatuur aan die op dat moment in de koelruimte heerst. De indicatie gaat van knipperen naar constant branden.

De compressor start en loopt dan automatisch.

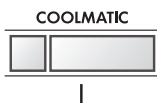
Aanwijzing: als de instelling veranderd wordt, start de compressor niet direct, als op dat ogenblik automatisch ontdooid wordt.

i Omdat de bewaar-temperatuur in de koelruimte snel wordt bereikt, kunt u direct na het inschakelen levensmiddelen in de koelruimte leggen.

Belangrijk! Wacht met het opbergen van diepvriesartikelen tot de temperatuur in het vriesvak -18 °C bereikt heeft.

COOLMATIC/FROSTMATIC

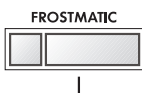
COOLMATIC-toets



De COOLMATIC-functie is uitermate geschikt voor het snel koelen van grotere hoeveelheden in de koelruimte bijvoorbeeld dranken en salades voor een feestje.

- 1.** Door te drukken op de COOLMATIC toets wordt de COOLMATIC-functie ingeschakeld. Het gele lampje gaat branden. De COOLMATIC-functie zorgt nu voor intensief koelen. Daarbij wordt automatisch een GEWENSTE temperatuur van +2°C ingesteld. Na verloop van 6 uur wordt de COOLMATIC-functie automatisch beëindigd. Het gele lampje gaat uit. De oorspronkelijk ingestelde GEWENSTE temperatuur geldt dan weer en de temperatuurindicatie geeft weer de temperatuur aan die op dat moment in de koelruimte heerst.
- 2.** Door opnieuw op de COOLMATIC toets te drukken kan de COOLMATIC-functie te allen tijde handmatig beëindigd worden. Het gele lampje gaat uit.

FROSTMATIC-toets



De FROSTMATIC-functie versnelt het invriezen van verse levensmiddelen en beschermt tegelijkertijd de reeds ingevroren waren tegen ongewenste verwarming.

-  1. Door te drukken op de FROSTMATIC toets wordt de FROSTMATIC-functie ingeschakeld. Het gele lampje gaat branden.
Als de FROSTMATIC-functie niet handmatig beëindigd wordt, schakelt de elektronica van het apparaat de FROSTMATIC-functie na 24 uur uit. Het gele lampje gaat uit.
 2. Door opnieuw op de FROSTMATIC-toets te drukken kan de FROSTMATIC-functie te allen tijde handmatig beëindigd worden. Het gele lampje gaat uit.
-  Als de FROSTMATIC-functie is ingeschakeld, kan de WERKELIJKE temperatuur in de koelruimte iets dalen. Na uitschakelen van de FROSTMATIC-functie heerst de gekozen GEWENSTE temperatuur weer.
-  **Attentie:** de functies COOLMATIC en FROSTMATIC kunnen niet tegelijk worden ingeschakeld. Als de COOLMATIC- of FROSTMATIC-functie is ingeschakeld, kan de temperatuurinstelling niet worden gewijzigd.

Apparaat uitschakelen

-  Het apparaat is beschermd tegen abusievelijk inschakelen. Om uit te schakelen toets AAN/UIT ca. 5 seconden ingedrukt houden. In de temperatuurindicatie begint een "count down", daarbij wordt van "3" naar "1" teruggeteld. Na bereiken van "1" schakelt de koelruimte uit. De temperatuurindicatie en het groene netspanninglampje gaan uit.

Aanwijzing: De instelling van het apparaat kan niet veranderd worden, als de stekker uit het stopcontact getrokken is of als er anderszins geen stroom aanwezig is.

Na aansluiting op het stroomnet start het apparaat weer op de stand waar het voor de stroomonderbreking op stond.

Als het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt wordt:

-  1. Apparaat uitschakelen door toets AAN/UIT in te drukken tot de indicatie uitgaat (zie boven).
2. Stekker uit het stopcontact trekken of zekering in de huisinstallatie uitschakelen.

3. De vriesruimte ontdooien en het apparaat goed schoonmaken (zie hoofdstuk "Reiniging en onderhoud").
4. Deur daarna open laten om geurvorming te voorkomen.

Binnenuitrusting

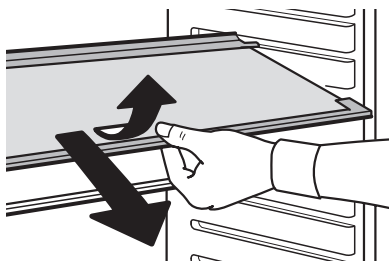
Legvlakken

Afhankelijk van model en uitrusting zijn legvlakken van glas of roosters meegeleverd.

Het glazen legvlak boven de groente- en fruitbakken moet altijd blijven liggen, opdat fruit en groente langer vers blijven.

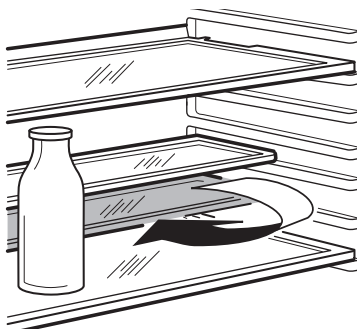
De overige legvlakken zijn in hoogte verstelbaar:

- ➡ 1. Daartoe het legvlak zover naar voren trekken tot het naar boven of onderen bewogen kan worden en eruit gehaald kan worden.
2. Om de legvlakken op een andere hoogte te zetten in omgekeerde volgorde te werk gaan.



Plaatsen van grote verpakkingen (niet bij alle modellen):

- ➡ De voorste helft van het tweedelige glazen legvlak eruit halen en op een andere hoogte erin schuiven. Hierdoor wordt ruimte gewonnen om op het daaronder gelegen legvlak grote verpakkingen te plaatsen.



Variabele binnendeur

Naargelang de behoefte kunnen de deurvakken er naar boven uitgenomen worden en op andere plaatsen gezet worden.

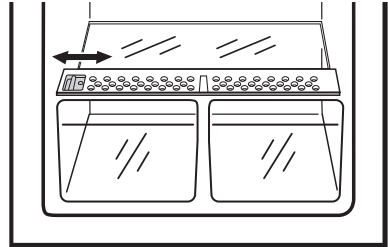
Vochtigheidsregeling (niet bij alle modellen)

Voor het legvlak boven de groente- en fruitbakken bevindt zich bij enkele modellen een verstelbaar ventilatierooster.

De opening van de ventilatiesleuven kan m.b.v. een schuifje traploos geregeld worden.

Schuifje rechts:
ventilatiesleuven geopend.

Schuifje links:
ventilatiesleuven gesloten.



Als de ventilatiesleuven open zijn, heerst t.g.v. sterkere luchtcirculatie een laag luchtvochtigheidsgehalte in de groente- en fruitbakken.

Als de ventilatiesleuven dicht zijn, blijft het natuurlijke vochtigheidsgehalte van de levensmiddelen in de groente- en fruitbakken langer behouden.

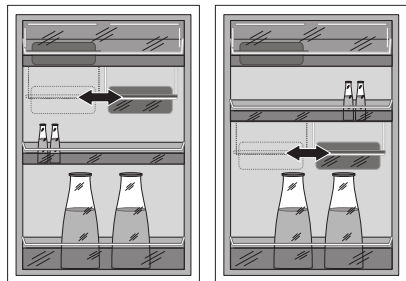
Variabele box

(niet bij alle modellen, uitvoering afhankelijk van model)

Sommige modellen hebben een variabele box die naar de zijkant verschoven kan worden en onder een deurvak is aangebracht.

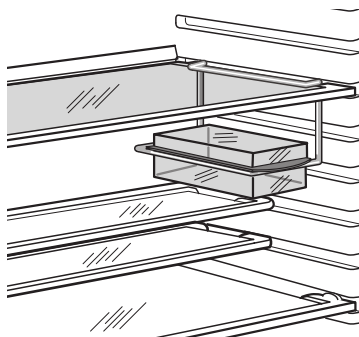
De box kan onder ieder deurvak worden aangebracht.

- ➡ 1. Voor het omzetten het deurvak met de variabele box naar boven uit de houders in de deur tillen en de beugel uit de geleider onder het deurvak nemen.
2. Inzetten op een andere hoogte geschiedt in omgekeerde volgorde.



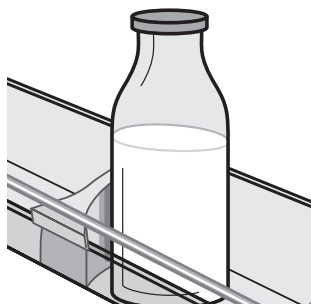
De variabele box kan ook in de koelruimte aan de zijkant van een legvlak gehangen worden:

1. Trek daartoe het legvlak zo ver naar voren tot het naar boven of naar beneden weggedraaid en er uit gehaald kan worden.
2. De beugel aan de zijkant aan het legvlak hangen en het legvlak weer in de geleiders schuiven.



Flessenhouder (niet bij alle modellen)

Sommige modellen hebben een flessenhouder in het flessenvak. Hij dient als bescherming tegen het omvallen van losse flessen en kan naar opzij verschoven worden worden.



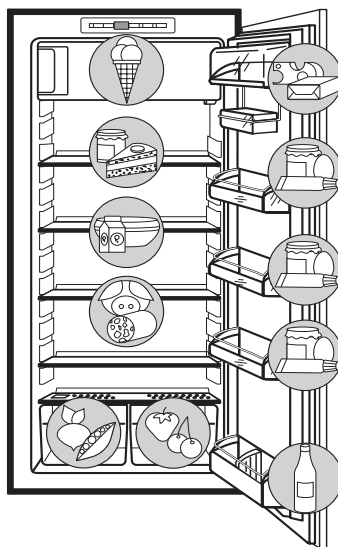
Juist bewaren

In de koelruimte heersen, fysisch bepaald, diverse temperaturen. De laagste temperatuur heerst op de onderste legvlakken. Warmer is het op de bovenste legvlakken en in de vakken in de deur. Waar in de koelruimte de juiste temperatuur heerst voor de diverse soorten levensmiddelen laat het voorbeeld hiernaast zien.

Tip: Levensmiddelen dienen altijd afgedekt of verpakt in de koelruimte gezet te worden om uitdrogen en geur- of smaakoverdracht op andere artikelen te voorkomen.

Voor het verpakken zijn geschikt:

– vershoudzakken en -folies van polyethyleen;



- kunststof dozen met deksel;
- speciale kappen van kunststof met rubber band;
- aluminiumfolie.

Invriezen en diepgevroren bewaren

In het vriesvak kunt u diepvriesproducten bewaren en verse levensmiddelen zelf invriezen.

Attentie!

- Voor het invriezen van levensmiddelen dient de **WERKELIJKE** temperatuur in de vriesruimte -18°C of lager te zijn.
- Let op de op het typeplaatje aangegeven invriescapaciteit. Die geeft aan hoeveel verse levensmiddelen u in 24 uur kunt invriezen. Als u verschillende dagen achter elkaar wilt invriezen, neemt u slechts 2/3 tot 3/4 van de aangegeven hoeveelheid.
- Warme levensmiddelen voor het invriezen laten afkoelen. De warmte leidt tot verhoogde ijsvorming en verhoogt het energieverbruik.
- Bij het bewaren van kant-en-klare diepvriesproducten dient u zich beslist aan de door de fabrikant opgegeven bewaartijd te houden.
- Eenmaal ontdooide levensmiddelen zonder verdere verwerking (bereiden tot panklare gerechten) in geen geval een tweede keer invriezen.
- Niet te grote hoeveelheden, maximaal 2 kg per 24 uur, invriezen. De kwaliteit is beter, als de levensmiddelen snel tot in de kern bevriezen.

-  1. Om het maximale invriesvermogen te benutten, dient u 24 uur - bij kleinere hoeveelheden zijn 4 tot 6 uur voldoende - voor het invriezen de FROSTMATIC-toets in te drukken. Het gele lampje brandt.



De FROSTMATIC toets behoeft niet ingedrukt te worden bij kleine in te vriezen hoeveelheden.

2. Alle levensmiddelen voor het invriezen luchtdicht verpakken, zodat ze niet uitdrogen, de smaak niet verloren gaat en de smaak niet op andere diepvriesproducten overgebracht wordt.

Voorzichtig! Diepvriesartikelen niet met natte handen aanraken. De handen kunnen daaraan vast vriezen.

3. De verpakte levensmiddelen op de bodem van het vriesvak leggen. Niet-bevroren artikelen mogen niet in aanraking komen met reeds bevroren waren omdat anders de bevroren artikelen kunnen ontdooien.
4. Sluit de vriesvakdeur.



De elektronica van het apparaat schakelt de FROSTMATIC-functie na 24 uur automatisch uit. Het gele lampje gaat uit. U kunt de FROSTMATIC-functie ook handmatig beëindigen door nog een keer op de FROSTMATIC-toets te drukken.



Als de FROSTMATIC-functie is ingeschakeld, kan de WERKELIJKE temperatuur in de koelruimte iets dalen. Na uitschakelen van de FROSTMATIC-functie heerst de gekozen GEWENSTE temperatuur weer.

Tips:

- Geschikt voor het verpakken van diepvriesproducten zijn:
 - diepvrieszakken en -folie van polyethyleen;
 - speciale diepvriesdozen;
 - aluminiumfolie, extra sterk.
- Voor het sluiten van zakken en folies zijn geschikt: plastic klemmen, elastiekjes of plakband.
- Voor het sluiten de lucht uit de zakjes en folies strijken omdat lucht het uitdrogen van bevroren artikelen bevordert.
- Maak platte pakjes, deze bevriezen sneller.
- Diepvriesdozen niet tot aan de bovenrand vullen met (half)vloeibare diepvriesproducten omdat vloeistof tijdens het invriezen uitzet.

Ijsblokjes maken



1. Ijsbakje voor 3/4 met koud water vullen, in het vriesvak plaatsen en laten bevriezen.
2. Om de ijsblokjes los te maken het ijsbakje verdraaien of kort onder stromend water houden.

Attentie! Een eventueel vastgevroren ijsbakje nooit met spitse of scherpe voorwerpen losmaken. Gebruik daarvoor een lepelsteel of iets dergelijks.

Ontdooien

De koelruimte wordt automatisch ontdooid

Het ontdooien van de verdamper in de achterwand van de koelruimte geschiedt automatisch.

Het dooiwater wordt in het afvoergootje aan de achterwand van de koelruimte opgevangen, door het afvoergat naar een bakje aan de compressor gevoerd en verdampt daar.

Het dooiwaterafvoergat moet regelmatig worden gereinigd (zie hoofdstuk "Reiniging en onderhoud").

Vriesvak ontdooien

Als het apparaat aanstaat en tijdens het openen van de deur slaat vocht als rijp neer in het vriesvak. Verwijder deze rijp van tijd tot tijd met een zachte kunststof schraper, bijv. een deegkrabber. Gebruik in geen geval harde of spitse voorwerpen.

Het vriesvak dient in ieder geval ontdooid te worden als de rijplaag ca. 4 mm dik is: echter minimaal eenmaal per jaar. Een geschikt moment voor het ontdooien is als het apparaat leeg is of als er nog maar weinig artikelen in liggen.



Waarschuwing!

- Geen elektrische verwarmingsapparaten en andere mechanische of kunstmatige hulpmiddelen gebruiken om het ontdooien te versnellen, met uitzondering van de hulpmiddelen die in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen worden.
- Geen ontdooisprays gebruiken, deze kunnen gevaarlijk voor de gezondheid zijn en/of stoffen bevatten die kunststof aantasten.

Voorzichtig! Niet met natte handen aan bevroren artikelen komen. De handen kunnen daaraan vastvriezen.

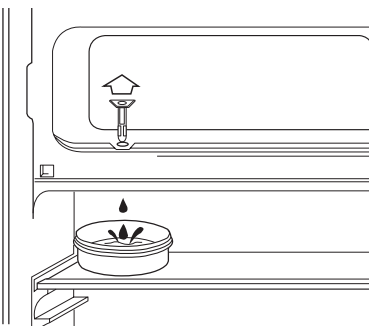


1. Enkele uren vóór het ontdooien de FROSTMATIC-functie inschakelen, om te zorgen voor een koudereserve in de diepvriesproducten.
2. Bevroren artikelen er uitnemen, in meerdere lagen krantenpapier wikkelen en op een koele plaats leggen.
3. Apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken of de zekering in de huisinstallatie uitschakelen.

4. Afsluitstopje uit de dooiwateruitloop verwijderen. Bakje eronder zetten om het dooiwater op te vangen.

Attentie! Na het ontdooien de afsluitstop weer in de dooiwaterafvoer zetten.

Tip: Het ontdooien kan versneld worden door een pan met heet water in het vriesvak te zetten en de deur te sluiten. Verwijder stukken ijs die er afvallen voor ze geheel ontdooid zijn.



5. Na het ontdooien apparaat incl. accessoires grondig reinigen (zie hoofdstuk "Reiniging en onderhoud").
6. Levensmiddelen terugplaatsen en apparaat weer in gebruik nemen.
7. Niet vergeten de FROSTMATIC-functie weer uit te schakelen.

Reiniging en onderhoud

Om hygiënische redenen dient het apparaat aan de binnenkant met toebehoren geregeld gereinigd te worden.



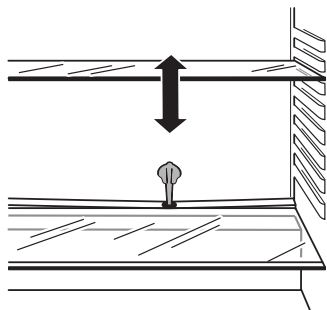
Waarschuwing!

- Het apparaat mag tijdens het schoonmaken niet op het elektriciteitsnet aangesloten zijn. Gevaar voor schokken! Zet voor het schoonmaken het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering uit.
- Het apparaat nooit met stoomreinigungsapparaten schoonmaken. Er kan vocht in de elektrische onderdelen komen. Gevaar voor schokken! Hete damp kan kunststof onderdelen beschadigen.
- Het apparaat dient droog te zijn voordat het weer in gebruik genomen wordt.

Let op!

- Etherische oliën en organische oplosmiddelen kunnen kunststof onderdelen aantasten, bijv.
 - sap van citroen- of sinaasappelschillen;
 - boterzuur;
 - schoonmaakmiddelen die azijnzuur bevatten.Dergelijke substanties niet in contact brengen met apparaatonderdelen.
- Geen schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.

- ➡ 1. Koel- en diepvriesartikelen er uit halen. Diepvriesartikelen in meerdere lagen kranten verpakken. Alles afgedekt op een koele plaats leggen.
2. Vriesvak voor het schoonmaken ontdooien (zie hoofdstuk "Ontdooien")
3. Apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken of de zekering in de huisinstallatie uitschakelen.
4. Apparaat en interieur met een doek en lauwwarm water schoonmaken. Eventueel een beetje normaal afwasmiddel gebruiken.
5. Daarna met schoon water afnemen en droogmaken.
6. Het dooiwaterafvoergat aan de achterzijde van de koelruimte schoonmaken m.b.v. de in het afvoergat geplaatste groene reinigungsstift.
7. Als alles droog is, de levensmiddelen er weer in doen en het apparaat weer in bedrijf nemen.



Tips om energie te besparen

- Het apparaat niet in de buurt van kachels, verwarmingselementen of andere warmtebronnen plaatsen. Bij een hoge omgevingstemperatuur werkt de compressor vaker en langer.
- Zorgen voor voldoende ventilatie van het apparaat. Ventilatieopeningen nooit afdekken.
- Geen warme spijzen in het apparaat zetten. Warme spijzen eerst laten afkoelen.
- Deur slechts zo lang open laten als nodig is.
- De temperatuur niet lager dan nodig instellen.
- Diepvriesartikelen voor het ontdooien in de koelruimte leggen. De koude in de diepvriesartikelen wordt zo voor koeling van de koelruimte gebruikt.

Wat te doen als ...

Hulp bij storingen

Het kan bij een storing om kleine defecten gaan die u zelf aan de hand van de volgende aanwijzingen kunt oplossen. Voer zelf geen verdere werkzaamheden uit als de volgende informatie in concrete gevallen niet verder helpt.



Waarschuwing! Reparaties aan het koelapparaat mogen alleen door vakmensen uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan voor de gebruiker. Wend u bij reparatie altijd tot onze service-afdeling.

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Apparaat is niet ingeschakeld.	Het apparaat inschakelen.
	Stekker zit niet in het stopcontact of zit los.	Stekker in stopcontact stekken.
	Zekering is doorgeslagen of defect.	Zekering controleren, eventueel vervangen.
	Stopcontact is defect.	Een elektricien het defect aan het stroomnet laten verhelpen.
Het apparaat koelt te sterk.	Temperatuur is te koud ingesteld.	Temperatuurregelaar tijdelijk op warmere instelling draaien.
"□" verschijnt op de temperatuurindicatie.	De elektronische systemen van het apparaat opmerkt een defect.	Het apparaat schakelt over op een noodprogramma totdat de service-afdeling de storing verholpen heeft.
De temperatuur in de koelruimte is niet laag genoeg.	Temperatuur is niet juist ingesteld.	Zie hoofdstuk "Ingebruikname".
	Deur heeft te lang opengestaan.	Deur slechts zo lang open laten als nodig is.
	In de laatste 24 uur zijn grotere hoeveelheden warme levensmiddelen opgeslagen.	Temperatuurregelaar tijdelijk op een koudere stand zetten.
	Het apparaat staat naast een warmtebron.	Zie hoofdstuk "Opstelplaats".

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Binnenverlichting werkt niet.	Lamp is defect.	Zie hoofdstuk "Lamp vervangen".
Water op de bodem van de koelruimte of op de legvlakken.	Dooiwaterafvoer is verstopt.	Zie hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
Nadat u op de toets FROSTMATIC/COOLMATIC gedrukt heeft of nadat de temperatuur-instelling gewijzigd is, start de compressor niet gelijk.	Dit is normaal, er zijn geen storingen.	De compressor start na een tijdje automatisch.
Temperatuurstelling niet mogelijk.	COOLMATIC- of FROSTMATIC-functie ingeschakeld.	COOLMATIC of FROSTMATIC met de hand uitschakelen of met de temperatuurstelling wachten, tot de functie automatisch is uitgeschakeld (zie ook hoofdstuk COOLMATIC/ FROSTMATIC).

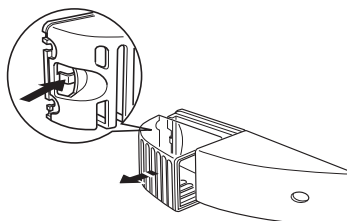
Lamp vervangen



Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schok! Voor het vervangen van de lamp het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken of de zekering in de huisinstallatie uitschakelen.

Lampgegevens: 220-240 V, max. 25 W, fitting: E14.

- ➡ 1. Om het apparaat uit te schakelen toets AAN/UIT indrukken, tot het netspanninglampje uitgaat.
2. Stekker uit het stopcontact trekken.
3. Voor het vervangen van de lamp dient men op de achterste vasthechting te drukken en tegelijkertijd het dekseltje in de richting van de pijltjes weg te nemen, volgens de afbeelding (pijl).
4. Defecte lamp vervangen.
5. Lampafdekking weer monteren.
6. Apparaat weer in gebruik nemen.



Geluiden tijdens de werking

De volgende geluiden zijn karakteristiek voor koelapparaten:

- **Klikken**
Elke keer als de compressor in- of uitschakelt, hoort u een klik.
- **Zoemen**
Zodra de compressor functioneert, hoort u gezoem.
- **Borrelen/klotsen**
Wanneer het koelmiddel door smalle leidingen stroomt, kunt u een borrelend of klotsend geluid horen. Ook na het uitschakelen van de compressor is dit geluid nog korte tijd te horen.

Bepalingen, normen, richtlijnen

Het koelapparaat is voor huishoudelijk gebruik bestemd en is met inachtneming van de voor deze apparaten geldende normen gemaakt. Bij de fabricage zijn speciaal die maatregelen genomen die vereist zijn volgens de Duitse wet op de veiligheid van apparaten (GSG), de Duitse voorschriften ter voorkoming van ongevallen bij koude-installaties (VBG 20) en de bepalingen van de vereniging van Duitse elektrotechnici (VDE). De koudecirculatie is op dichtheid getest.



Dit apparaat voldoet aan de volgende EU-richtlijnen:

- 73/23/EG van 19.2.1973 - laagspanningsrichtlijn
- 89/336/EG van 3.5.1989
(met inbegrip van wijzigingsrichtlijn 92/31/EG) - EMC-richtlijn.
- 94/2/EG van 21. 01. 1994 - richtlijn voor energie-etikettering
- 96/57 EG van 3. 9. 1996 - vereiste met betrekking tot de energie-efficiëntie van elektrische huishoudelijke koel- en vriesapparaten en de betreffende combinaties.

Vaktermen

- **Koelmiddel**

Vloeistoffen die gebruikt kunnen worden voor koudeproductie, worden koelmiddelen genoemd. Deze stoffen hebben verhoudingsgewijs een laag kookpunt, zo laag dat de warmte van de aanwezige levensmiddelen in het koelapparaat, het koelmiddel tot koken ofwel tot verdampen kan brengen.

- **Koelmiddelkringloop**

Gesloten kringloopsysteem waarin het koelmiddel zich bevindt. De koelmiddelkringloop bestaat hoofdzakelijk uit verdamper, compressor, condensor en leidingen.

- **Verdamper**

In de verdamper verdampt het koelmiddel. Net als alle vloeistof, heeft het koelmiddel warmte nodig om te kunnen verdampen. Deze warmte wordt onttrokken aan de binnenruimte van het koelapparaat, de ruimte koelt daardoor af. Daarom is de verdamper in de binnenruimte geplaatst of direct achter de binnenwand ingeschuimd en daardoor niet zichtbaar.

- **Compressor**

De compressor ziet eruit als een tonnetje. Hij wordt aangedreven door een ingebouwde elektromotor en is achter, aan de onderkant van het apparaat geplaatst. De compressor zorgt ervoor dat het dampvormige koelmiddel aan de verdamper onttrokken wordt en vervolgens verdicht en naar de condensor geleid wordt.

- **Condensor**

De condensor heeft meestal de vorm van een rooster. In de condensor wordt het koelmiddel dat door de compressor verdicht is, gecondenseerd. Hierbij komt warmte vrij die door de oppervlakte van de condensor aan de omgevingslucht afgegeven wordt. De condensor is daarom aan de buitenkant, meestal aan de achterkant van het apparaat, aangebracht.

Voor België: U kan onderdelen, toebehoren en verbruiksprodukten online bestellen op adres <http://www.aeg.be>

Voor het online bestellen van onderdelen en accessoires, kijk op <http://www.aeg.nl>

Уважаемый покупатель!

Перед вводом холодильного аппарата в эксплуатацию внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации, так как в ней содержится важная информация по безопасному использованию, установке и обслуживанию.

Бережно храните инструкцию по эксплуатации в случае необходимости обращения к ней в будущем. При передаче другому владельцу инструкция должна всегда сопровождать аппарат.

В данной инструкции содержится информация, охватывающая несколько аппаратов с похожими техническими характеристиками, но отличающимися различной комплектацией. Просим следовать только тем предупреждениям, которые относятся к Вашему конкретному случаю.



При помощи предупредительного треугольника и/или посредством сигналов с надписями (Предупреждение!, Предостережение!, Внимание!), подчёркиваются важные предупреждения для обеспечения безопасности и функциональности Вашего аппарата. Настойчиво просим соблюдать следующее:



1. Этот символ или пронумерованные процедуры указывают шаг за шагом задачу параметров аппарата.

2.



Посредством знака с листом клевера отмечаются важные рекомендации и предупреждения, касающиеся энергосбережения и защиты окружающей среды.



Объяснения технических терминов, встречающихся в инструкции по эксплуатации, полностью описываются в конце брошюры, в абзаце "Технические термины". В случае появления различных неисправностей, в инструкции приводятся предупреждения по их устранению, смотрите главу "Действия в случае если ...". Если данных предупреждений недостаточно, обращайтесь в наш сервисный центр, который поможет в разрешении любых проблем.

Отпечатано на бумаге, не загрязняющей
окружающую среду.
Кто заботиться об экологии, поступает так ...

Содержание

Безопасность	30
Утилизация	32
Информация по упаковке аппарата	32
Уничтожение старых аппаратов при выходе из строя	32
Снятие транспортного предохранительного устройства	33
Установка	33
Место установки	33
Холодильнику для работы нужен воздух	34
Встаиваемый аппарат	35
Электрическое соединение	36
Описание холодильника	37
Вид холодильника	37
Панель управления / Кнопки регулировки температуры	38
Дисплей температуры	39
Перед вводом в эксплуатацию	39
Пуск - Регулировка температуры	40
"COOLMATIC"/"FROSTMATIC"	41
Кнопка "COOLMATIC"	41
Кнопка "FROSTMATIC"	41
Выключение аппарата	42
Внутренняя оснастка	42
Полки	42
Регулируемые внутренние отделения дверцы	43
Регулировка влажности / Регулируемая полочка с боксом	44
Отделение для бутылок	44
Правильное хранение	44
Заморозка и хранение замороженных продуктов	45
Подготовка кубикового льда	47
Размораживание	48
Размораживание холодильного отделения происходит	48
автоматически	48
Размораживание морозильного отделения	48
Уход и чистка	49
Рекомендации для экономии электроэнергии	51
Действия в случае если	51
Замена лампочки	53
Странный шум при работе	54
Положения, Стандарты, Директивы	54
Технические термины	55



Безопасность

Безопасность наших холодильников соответствует действующим технологическим правилам и закону по безопасности электрооборудования. Несмотря на это, считаем необходимым напомнить о следующих мерах безопасности:

Аппарат должен использоваться по назначению

- Холодильник предусмотрен для бытового использования и идеально подходит для охлаждения, замораживания и глубокого замораживания пищевых продуктов, а также для приготовления кубикового льда. С изготовителя снимается всякая ответственность за причинённый ущерб по причине отличного применения или же из-за неправильной эксплуатации.
- По соображениям техники безопасности запрещается вносить изменения или переделывать какие-либо компоненты аппарата.
- В том случае, если Вам необходимо использовать холодильную установку в промышленных или любых других целях, убедительно просим соблюдать действующие законодательные положения для Вашей отрасли.

Перед вводом в эксплуатацию

- Проверьте, что на холодильнике отсутствуют следы повреждений, имеющих место при перевозке. Никогда не соединяйте повреждённый аппарат к электрической сети питания! Убедительно просим обратиться к поставщику в случае обнаружения повреждений.
- После того, как Вы установили аппарат проверьте, что он не стоит на питающем кабеле. **Важная информация! В случае повреждения питающего кабеля** его необходимо заменить на специальный или такого же типа, имеющиеся в распоряжении на заводе-изготовителе или в сервисном центре.

Жидкий хладагент

В холодильном аппарате циркулирует хладагент, содержащий природный газ, называемый Изобутан (R600a), который безвреден для окружающей среды, но является легковоспламеняющимся.

- Предупреждение! При транспортировке и установке холодильного аппарата внимательно следите за тем, чтобы не повредился контур циркуляции хладагента.
- При повреждении контура хладагента выполните следующее:
 - избегайте открытого пламени и источников, могущих привести к воспламенению вещества;
 - обеспечьте хорошую проветриваемость помещения, в котором находится холодильная установка.

Безопасность детей

- Компоненты упаковки (напр., бумага, полистерол) могут стать источниками опасности для детей. Опасность удушья! Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте!
- Перед сдачей в металлолом старого холодильника, рекомендуется обезопасить его, убрав вилку и питающий кабель. При наличии снимите и удалите пружинную защёлку или замок. Таким образом будет предотвращена опасная ситуация, когда дети, играя, могут залезть в холодильник и при срабатывании защёлки остаться в нём и задохнуться, а также других рисков.
- Очень часто дети не в состоянии распознать опасность, идущую от бытовой техники. В связи с этим детей необходимо держать под контролем, ведь

холодильник - не игрушка.

При ежедневном использовании аппарата

- Охлаждающее действие может нарушить герметичность газовых ёмкостей или сосудов с воспламеняющимися веществами. Опасность взрыва! Не храните в холодильнике сосуды с воспламеняющимся материалом, такие как распыляющие баллончики, подзарядки для зажигалок и им подобные.
- Не ставьте бутылки и банки в морозильную камеру, так как они могут лопнуть после того, как замёрзла содержащаяся в них жидкость. Кроме того, они могут стать взрывоопасными если в них содержится диоксид углерода! Никогда не храните напитки, соки, вино, шампанское и прочее в морозильном отделении. Исключением из правил являются алкогольные напитки с высоким содержанием спирта, которые можно держать в морозильной камере.
- Не кладите в рот леденцы или кубиковый лёд сразу после вынимания из морозильного отделения. Очень холодный лёд может примёрзнуть к губам или языку и стать причиной серьёзных травм.
- Не притрагивайтесь к замороженным продуктам влажными руками, так как руки могут примёрзнуть к ним.
- **Предупреждение** - Никогда не ставьте небольшие электробытовые приборы в морозильник (напр., электрические мороженицы, миксеры и т. д.).
- **Предупреждение** - Не загромождайте вентиляционные отверстия облицовочных панелей аппарата или дверц шкафчиков если речь идёт о встраиваемых моделях.
- **Предупреждение** - Для ускорения процесса размораживания не пользуйтесь механическими инструментами или им подобными предметами. Используйте только те средства, которые рекомендованы заводом-изготовителем.
- Перед выполнением чистки, всегда отключайте аппарат, выдёргивая вилку из розетки или выключая главный выключатель в квартире.
- Вынимая вилку из розетки, держитесь за вилку, а не тяните за шнур.

При обнаружении неисправностей

- В случае неисправности аппарата, сначала обратитесь к главе в инструкции "Действия в случае если ...". Если содержащейся в ней информации недостаточно для разрешения проблемы, не нужно выполнять никаких других операций.
- Холодильники должны ремонтироваться исключительно квалифицированными специалистами. Неправильно выполненные ремонтные операции могут стать причиной опасных ситуаций. В случае необходимости выполнения ремонта, убедительно просим обращаться к Вашему авторизованному продавцу или в наш сервисный центр.



ОП053



ME10

Утилизация

Информация об упаковке аппарата

Весь используемый производственный материал безвреден для окружающей среды! Его можно хранить безо всяких проблем или сжигать вместе с городскими отходами!

Относительно производственных материалов: синтетический материал может быть повторно переработан и на нём приводится следующая символика:

>PE< - полиэтилен, например, внешняя обшивка и пакеты внутри холодильника.

>PS< - пенополистирол, например, в составе внутренней обшивки, в которой обычно отсутствует реактивное топливо.

Картон сделан из переработанной бумаги и должен помещаться в контейнеры для сбора макулатуры.

Уничтожение старых аппаратов при выходе из строя

Для защиты окружающей среды необходимо удалять старое оборудование соответствующим образом. Это касается Вашего старого холодильника, который Вы использовали до сих пор, а также относится и к новому аппарату.



Предупреждение! Старые ненужные аппараты необходимо сделать негодными перед уничтожением. Выньте вилку из розетки.

Отрежьте питающий шнур, снимите или удалите замки с защёлкой если таковые имеются. Сделав данные операции, Вы предотвратите опасную ситуацию удушья, когда дети играясь, могут закрыться внутри холодильника или подвергнуть жизнь другим видам риска.

Предупреждения по уничтожению:

- Аппарат не должен направляться на утилизацию вместе с городскими или громоздкими отходами.
- Контур циркуляции хладагента, в частности теплообменника, который расположен в нижней части холодильника, не должен повреждаться.
- Символ  приводимый на изделии или его упаковке указывает на то, что аппарат не относится к обычным бытовым отходам. В связи с этим, его необходимо направить в специальное место сбора для повторной переработки электробытового и электронного оборудования. Правильная переработка изделия будет способствовать сокращению отрицательного воздействия на окружающую среду и здоровье, которые могут иметь место при пренебрежительном отношении к данному предостережению. Для получения более подробной информации по утилизации данного изделия, обращайтесь в муниципалитет, локальное бюро по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели холодильник.

Снятие транспортного предохранительного устройства



Сам аппарат и компоненты внутренней оснастки должным образом защищены при транспортировке.

1. Снимите клейкие ленты с внешней левой и правой стороны дверцы.
2. Удалите с внутренней части холодильника все клейкие ленты и распорки.

Установка

Место установки

Аппарат необходимо размещать в хорошо проветриваемом сухом помещении. Температура помещения влияет на потребление тока, а также на исправное функционирование холодильника.

Поэтому аппарат не должен:

- выставляться под воздействие прямого солнечного света;
- выставляться рядом с источниками тепла, такими как печка и ей подобными;
- выставляться в помещении, чья температура не соответствует климатическому классу, для которого был разработан аппарат.

Климатический класс приводится на заводской табличке, расположенной с внутренней левой стороны камеры холодильника.

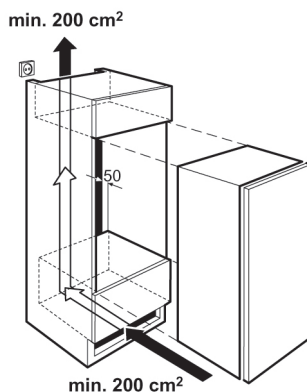
В следующей таблице показана, какая комнатная температура должна соответствовать установленному климатическому классу. Непосредственный

Тип климата	для температуры окружающей среды
SN	+10 до +32 °C
N	+16 до +32 °C
ST	+18 до +38 °C
T	+18 до +43 °C

монтаж под варочную панель не разрешается. Температура, которая в некоторых местах варочной панели может быть высокой, приведёт к повреждению холодильника. Если рядом с холодильником монтируется варочная панель, необходимо соблюдать предписания по монтажу и технике безопасности. Учитывая то, что существует множество вариантов установки, невозможно предоставить в данной инструкции всю подробную информацию. Необходимо избегать нагревания холодильника. Для этого он должен устанавливаться на достаточно отдалённом расстоянии от источников тепла и необходимо поместить соответствующую теплоизоляционную пластину. Кроме того, не забудьте обеспечить хорошую вентиляцию холодильника.

Холодильнику для работы нужен воздух.

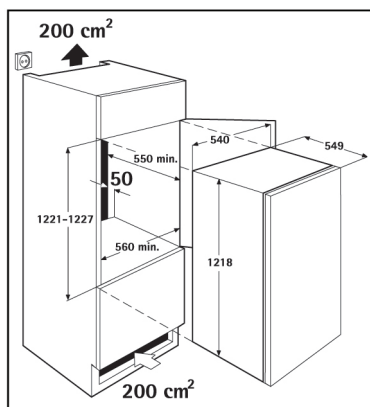
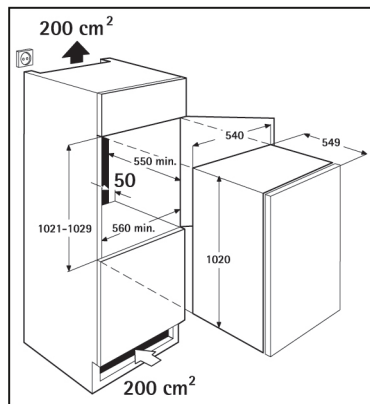
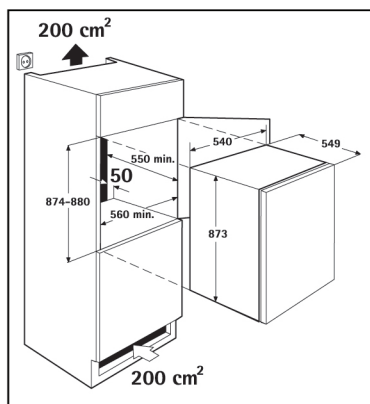
Встраиваемые модели (холодильники категории "I") Дверца мебельного шкафчика полностью изолирует нишу, в которую встроен аппарат. По этой причине в холодильниках категории "I", вентиляция должна обеспечиваться открытием мебельного цоколя, как показано на изображении. Нагретый воздух должен выходить в направлении вверх через воздушный шанец, встроенный с задней стороны шкафчика. Поперечные вентиляционные сечения должны составлять, как минимум 200 кв. см.



Внимание! Чтобы не оказывать негативное влияние на работу аппарата, следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были

Встраиваемая модель

Габаритные размеры



Смотрите монтажные инструкции в приложении.

После того, как Вы поместили холодильник внутрь и, в особенности, после поправки дверного шарнира, настойчиво просим проверить уплотнение двери: оно должно обеспечивать герметичность по все стыковой поверхности дверцы. Если дверь прилегает неплотно, это может стать причиной более интенсивного образования инея и, впоследствии, потребление электроэнергии увеличиться (смотрите также главу "Действия в случае если ...").

Электрическое соединение

Для выполнения электрического соединения Вам понадобится розетка с контактом заземления, выполненная в соответствии с действующими стандартами. Электрозащита должна быть, как минимум 10 ампер.

Если после установки холодильника розетка становится недоступной, необходимо обеспечить подходящую систему для отключения аппарата от питающей сети (например, предохранитель, главный автоматический выключатель, предохранительный выключатель для неисправных токов или аналогичные устройства с шириной открытия контакта, как минимум 3 мм.).



Перед вводом в эксплуатацию, проверьте, что напряжение и тип тока, приведённые на заводской табличке, соответствуют значениям электросети на месте установки холодильника.

Напр., АС 220 ... 240 В 50 Гц либо

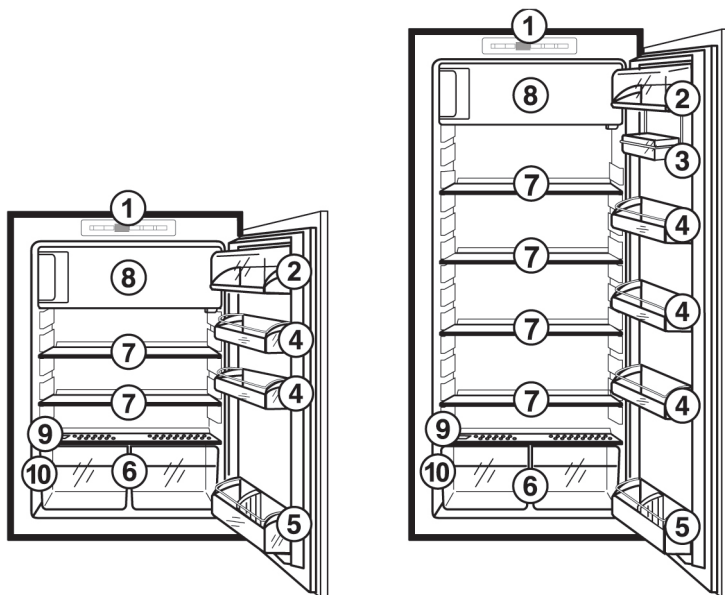
220 ... 240 В ~ 50 Гц

(поэтому 220 до 240 В перем. тока, 50 Герц)

Заводская табличка расположена с левой стороны внутри холодильного отделения аппарата.

Описание холодильника

Вид холодильника (различные модели)



1 = Панель управления

2 = Отделение для масла и сыра

3 = Регулируемая полочка с боксом (различные варианты исполнения в зависимости от модели, есть не на всех моделях)

4 = Дверная полочка

5 = Отделение для бутылок

Держатель бутылок (не на всех моделях)

6 = Ящики для фруктов и овощей

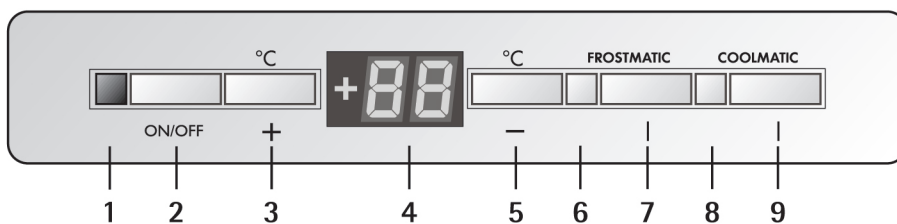
7 = Полки для продуктов

8 = Морозильная камера (для хранения и замораживания)

9 = Регулировка влажности (не на всех моделях)

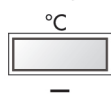
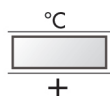
10 = Табличка холодильника

Панель управления



- 1 Контрольная лампочка функционирования (зелёная)
- 2 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
- 3 Кнопка регулировки температуры (для более тёплой)
4. Дисплей температуры
- 5 Кнопка регулировки температуры (для более холодной)
- 6 Индикатор подключения функции "FROSTMATIC" (жёлтый)
 - Функция "FROSTMATIC" для быстрой заморозки в морозильной камере
- 7 Кнопка "FROSTMATIC"
- 8 Индикатор подключения функции "COOLMATIC" (жёлтый)
 - Функция "COOLMATIC" для интенсивного охлаждения холодильного отделения
- 9 Кнопка "COOLMATIC"

Кнопки регулировки температуры



Регулировка температуры выполняется посредством кнопок „+“ (БОЛЬШЕ ТЕПЛА) и „-“ (БОЛЬШЕ ХОЛОДА).

Кнопка подключены с дисплеем температуры.

- При нажатии одной из кнопок, „+“ (БОЛЬШЕ ТЕПЛА) или „-“ (БОЛЬШЕ ХОЛОДА), дисплей переходит с отображения РЕАЛЬНОЙ температуры (дисплей температуры горит) на НОМИНАЛЬНУЮ температуру (дисплей температуры мигает).
- При повторном нажатии одной из вышеперечисленных кнопок, НОМИНАЛЬНАЯ температура изменится на 1 °C.
- Если не будет нажата ни одна из кнопок, дисплей температуры автоматически возвращается на значение РЕАЛЬНОЙ температуры по истечению около 5 секунд.

ОМИНАЛЬНАЯ температура -

температура, которая должна быть внутри холодильного отделения. НОМИНАЛЬНАЯ температура отображается мигающими цифрами.

РЕАЛЬНАЯ температура -

действительная температура холодильного отделения на данный момент. РЕАЛЬНАЯ температура отображается фиксированными цифрами.

Дисплей температуры



На дисплее температуры может отображаться различная информация.

- Во время обычного функционирования отображается температура, которая в настоящий момент имеется в холодильном отделении (РЕАЛЬНАЯ температура).
- Во время регулировки температуры, заданная в тот момент температура холодильного отделения (НОМИНАЛЬНАЯ температура) отображается на дисплее мигающими цифрами.

Перед вводом в эксплуатацию



Перед включением аппарата аккуратно прочистите его внутреннюю часть и все комплектующие (см. главу “Уход и чистка”).

Пуск - Регулировка температуры



1. Вставьте вилку в розетку.

2. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. Загорится зелёная контрольная лампочка и дисплей температуры.

Включается внутреннее освещение. Компрессор запускается, после чего происходит переход в автоматический режим функционирования.

3. Нажмите кнопку „+“ (БОЛЬШЕ ТЕПЛА) или „-“ (БОЛЬШЕ ХОЛОДА).

Дисплей температуры переходит в режим отображения НОМИНАЛЬНОЙ температуры (цифры мигают), заданной на тот момент.

4. Отрегулируйте необходимую температуру, нажав кнопку „+“ (БОЛЬШЕ ТЕПЛА) или „-“ (БОЛЬШЕ ХОЛОДА) (см. параграф “Кнопки регулировки температуры”). Дисплей мгновенно отобразит новое введённое значение. При каждом нажатии кнопок температура измениться на 1°C.

Задаваемый температурный диапазон: от +2°C до +8°C.



Согласно науке питания достаточной температурой для хранения является +5°C для холодильного отделения и -18°C для морозильной камеры.

5. Если после задачи температуры не будет нажата ни одна из кнопок, дисплей после некоторого времени (около 5 секунд) снова переходит к отображению РЕАЛЬНОЙ температуры, которая в текущий момент наблюдается в холодильном отделении. Цифры на дисплее перестают мигать и становятся фиксированными.

Компрессор запускается, после чего происходит переход в автоматический режим функционирования.

Примечание: при изменении настроенного значения, компрессор запустится не сразу, если имеет место функция автоматической разморозки.

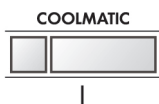
Так как температура хранения в холодильном отделении быстро доходит до заданного значения, можно сразу же после включения холодильника поместить в него продукты.



Важная информация! Подождите с блюдами и пищей, которые нужно заморозить, так как температура морозильного отделения должна дойти до температуры -18°C .

"COOLMATIC"/"FROSTMATIC"

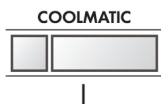
Кнопка "COOLMATIC"



Функция "COOLMATIC" подходит для быстрого охлаждения в холодильной камере большого количества пищи, например, салатов и напитков по случаю праздника.

1. Нажав кнопку "COOLMATIC" запускается функция "COOLMATIC" и загорается жёлтый индикатор.
2. С подключением функции "COOLMATIC" начнётся интенсивное охлаждение холодильной камеры. В данном случае автоматически настраивается НОМИНАЛЬНАЯ температура на значение $+2^{\circ}\text{C}$. По истечении 6 часов, функция "COOLMATIC" автоматически завершается. После этого опять возвращается изначально заданная НОМИНАЛЬНАЯ температура и указывается температура охлаждения на тот момент.
3. Функцию можно отключить вручную в любой момент, выполнив ещё раз те же операции и в той же последовательности, как и для функции "COOLMATIC".

Кнопка "FROSTMATIC"



Функция "FROSTMATIC" ускоряет фазу замораживания свежих продуктов, одновременно защищая уже замороженную пищу от нежелательного нагревания.

1. Нажав кнопку "FROSTMATIC" запускается функция "FROSTMATIC" и загорается жёлтый индикатор.

Если функция "FROSTMATIC" не отключается вручную, то по истечении 24 часов автоматика аппарата отключит её. Жёлтый индикатор погаснет.

2. Повторным нажатием кнопки "FROSTMATIC" можно вручную отключить в любой необходимый момент функцию "FROSTMATIC". Жёлтый индикатор погаснет.

i С функцией "FROSTMATIC" загорается РЕАЛЬНАЯ температура холодильного отделения, которая может опуститься ещё ниже. После выключения функции "FROSTMATIC" опять восстанавливается выбранная НОМИНАЛЬНАЯ температура.

i **Внимание!** Функции "COOLMATIC" и "FROSTMATIC" не могут быть подключены одновременно.

При включенной функции "COOLMATIC" или "FROSTMATIC" можно изменить заданную температуру.

Выключение аппарата

 Для выключения холодильника достаточно нажать на кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в течении около 5 секунд. На дисплее температуры отобразится так называемый „Count down“ (счёт наоборот) от “3” до “1”. Дойдя до положения “1”, холодильное отделение отключается и дисплей с температурой выключается.

Предупреждение: если вилка выдернута из сети или не поступает электрический ток, невозможно выполнить модификацию параметров аппарата. После подключения к сети, аппарат возвращается в тот режим функционирования, который был до пропадания тока.

Если холодильник не используется в течение длительного периода времени:

-  1. Выключьте аппарат, держа нажатой кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. до тех пор, пока дисплей не погаснет (см. выше).
2. Выдерните вилку из сети или отсоедините или выньте предохранитель.
3. Разморозьте морозильную камеру и аккуратно вычистите (см. главу “Уход и чистка”).
4. Дверцы необходимо оставить в открытом положении для того, чтобы не образовывался неприятный запах внутри отделений.

Внутренняя оснастка

Полки/Решётки

В зависимости от модели, Ваш холодильник может быть оснащён стеклянными полками или решётками.

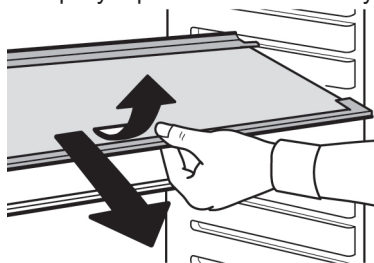
Стеклянная полка, расположенная сверху отделения для фруктов и овощей, должна всегда хорошо опираться для того, чтобы фрукты и овощи поддерживались в свежем состоянии как можно дольше.

Высота остальных полок может быть отрегулирована по Вашему усмотрению:



1. Потяните полку на себя, чтобы предотвратить колебания вверх или вниз, и выньте её.

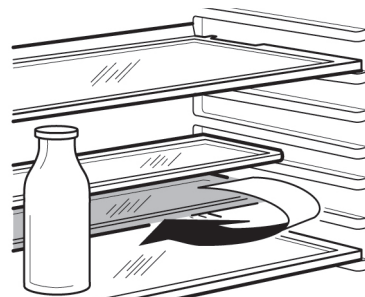
2. Для размещения полки на другую высоту выполните операции в обратном порядке.



Настройте высоту продукта, который необходимо заморозить: (не на всех моделях):



Выньте серединную ось, расположенную спереди стеклянной полки из двух частей, после чего протолкните её на другой уровень. Таким образом можно освободить место для размещения на низлежащей поверхности более высокого продукта.



Регулируемые внутренние отделения дверцы

В случае возникновения необходимости, отделения, расположенные на двери, можно вынуть, извлекая вверх, а затем поместить на другие суппорты.

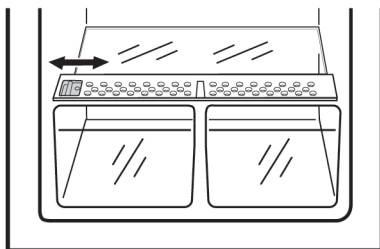
Регулировка влажности (не у всех моделей)

В некоторых моделях перед опорной поверхностью ящиков для овощей и фруктов, расположена регулируемая вентиляционная решётка. Воздухозаборное отверстие может регулироваться в непрерывном режиме при помощи регулятора с курсором.

Регулятор вправо: аэраторы открыты. Регулятор влево: аэраторы закрыты.

При открытых аэраторах, вслед за увеличением циркуляции воздуха, концентрация влажности воздуха внутри ящиков для овощей и фруктов регулируется на более низкое значение.

При закрытых аэраторах, сохраняется натуральная концентрация влажности воздуха для пищевых продуктов внутри отделения для овощей и фруктов.

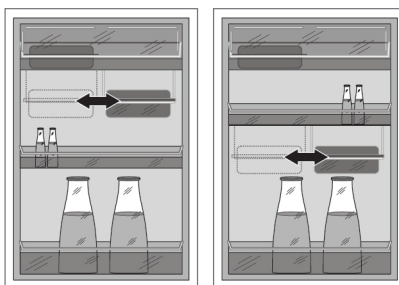


Регулируемая полочка с боксом (не для всех моделей, различное исполнение в зависимости от модели)

Некоторые модели оснащены регулируемой полочкой с боксом, которая помещается под дверной полкой и её можно перемещать в боковую сторону. Бокс можно разместить под любой дверной полкой.

1. Для перемещения выньте полочку с боксом, приподнимая его в сторону вверх и извлекая с дверных опор. Выньте опорный кронштейн с направляющей, расположенной под полочкой.

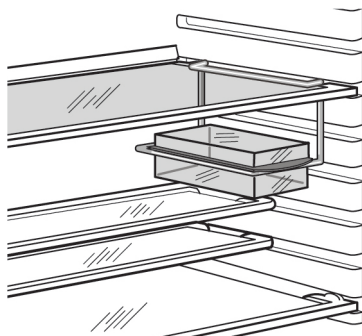
2. Для размещения на другой высоте выполните операции в обратной последовательности.



Регулируемый бокс может закрепляться на полочке с боковой внутренней стороны холодильника:

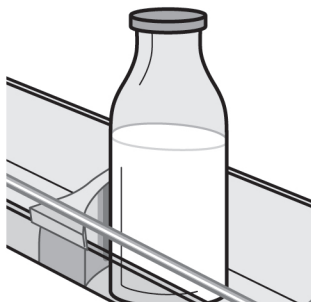


1. С этой целью необходимо потянуть на себя полку, направить её вверх или вниз, после чего вынуть.
2. Закрепите опорный кронштейн к крюку полочки, а после этого протолкните его на направляющие.



Отделение для бутылок (не на всех моделях)

Некоторые модели имеют отделение для бутылок, которое можно сместить в боковую сторону, и, которое служит для защиты против опрокидывания отдельных бутылок.



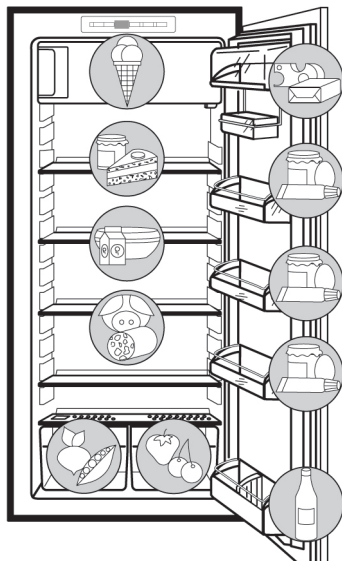
Правильное хранение

По закону физики в холодильном отделении создаются зоны с различной температурой. Самая холодная зона находится на самой нижней опорной поверхности.

Самые тёплые зоны расположены на самых высоких опорных поверхностях, в ящике для овощей и на дверных полочках.

На примере сбоку показаны температуры в различных точках холодильной камеры для правильного хранения пищевых продуктов.

Совет: перед расположением продуктов в холодильнике их следует закрыть.



Это поможет предотвратить их высыхание и распространение запахов или неприятного привкуса на другие хранящиеся продукты.

Для упаковки продуктов можно использовать:

- Мешочки или полиэтиленовую плёнку
- Пластиковые ёмкости с крышкой
- Специальные колпаки из пластмассы, имеющие эластичное закрытие
- Фольгу.

Заморозка и хранение замороженных продуктов

Для замораживания и хранения пищевых продуктов необходимо использовать морозильную камеру.

Важная информация!

- Перед замораживанием пищи или консервации ранее замороженной, температура морозильной камеры должна находиться в следующих пределах: -18°C и ниже.
- Не замораживайте слишком большое количество еды (максимум 2 кг за сутки). Качество будет лучшим если Вы будете замораживать блюда до самого ядра.
- Перед замораживанием подождите, пока блюда остынут. Тепло вызывает обильное образование льда и приводит к большому расходу электроэнергии.
- Необходимо точно соблюдать время консервации продуктов, которое указано производителем.
- Никогда повторно не замораживайте пищевые продукты, которые были разморожены для приготовления блюд. Их можно повторно заморозить только после приготовления.

Для того, чтобы максимально воспользоваться морозильной способностью (24 часа при небольших количествах) достаточно от 4 до 6 часов. Для этого до начала замораживания необходимо нажать кнопку "FROSTMATIC". Загорается жёлтый индикатор.



1. Для того, чтобы максимально воспользоваться морозильной способностью (24 часа при небольших количествах) достаточно от 4 до 6 часов. Для этого до начала замораживания необходимо нажать кнопку "FROSTMATIC". Загорается жёлтый индикатор.



Нажимать кнопку "FROSTMATIC" при замораживании небольшого количества пищи не нужно.

2. Перед тем, как заморозить продукты, плотно заверните их для предотвращения попадания воздуха. Это поможет предотвратить их высыхание и потерю вкусовых качеств, а также будет препятствовать распространению привкуса на другие замороженные продукты.

Предостережение! Не притрагивайтесь к замороженным продуктам влажными руками, так как руки могут примёрзнуть к ним.

Для замораживания и хранения пищевых продуктов необходимо использовать морозильную камеру.

Важная информация!

- Перед замораживанием пищи или консервации ранее замороженной, температура морозильной камеры должна находиться в следующих пределах: -18°C и ниже.
- Не замораживайте слишком большое количество еды (максимум 2 кг за сутки). Качество будет лучшим если Вы будете замораживать блюда до самого ядра.
- Перед замораживанием подождите, пока блюда остынут. Тепло вызывает обильное образование льда и приводит к большему расходу электроэнергии.
- Необходимо точно соблюдать время консервации продуктов, которое указано производителем.
- Никогда повторно не замораживайте пищевые продукты, которые были разморожены для приготовления блюд. Их можно повторно заморозить только после приготовления.

Для того, чтобы максимально воспользоваться морозильной способностью (24 часа при небольших количествах) достаточно от 4 до 6 часов. Для этого до начала замораживания необходимо нажать кнопку "FROSTMATIC". Загорается жёлтый индикатор.

1. Для того, чтобы максимально воспользоваться морозильной способностью (24 часа при небольших количествах) достаточно от 4 до 6 часов. Для этого до начала замораживания необходимо нажать кнопку "FROSTMATIC". Загорается жёлтый индикатор.

Нажимать кнопку "FROSTMATIC" при замораживании небольшого количества пищи не нужно.

2. Перед тем, как заморозить продукты, плотно заверните их для предотвращения попадания воздуха. Это поможет предотвратить их высыхание и потерю вкусовых качеств, а также будет препятствовать распространению привкуса на другие замороженные продукты.

3. Положите упакованные продукты на дно морозильной камеры. Незамороженная пища не должна соприкасаться с замороженной, так как это может привести к оттаиванию.

4. Закройте дверцу морозильной камеры.



Электроника аппарата автоматически отключит функцию "FROSTMATIC" по истечении 24 часов. Жёлтый индикатор погаснет. Функцию "FROSTMATIC" можно отключить вручную, повторно нажав кнопку "FROSTMATIC".



функцией "FROSTMATIC" загорается РЕАЛЬНАЯ температура холодильного отделения, которая может опуститься ещё ниже. После выключения функции "FROSTMATIC" опять восстанавливается выбранная НОМИНАЛЬНАЯ температура.

Рекомендации:

- Для упаковки продуктов подходят:
 - мешочки для замораживания из полиэтилена;
 - специально подходящие для замораживания ёмкости;
 - крепкая алюминиевая фольга.
- Для закрывания мешочков и фольги можно использовать следующее: пластмассовые полоски, эластичные кольца или клейкие ленты.
- Перед тем, как закрыть, необходимо выпустить весь содержащийся воздух, так как в противном случае продукт может высохнуть.
- Сформируйте плоские пакетики, таким образом процесс замораживания будет происходить быстрее.
- Не заполняйте замораживаемые ёмкости жидкими или кремообразными продуктами до края, так как при замораживании они расширятся.

Подготовка кубикового льда

1. Заполните ёмкость для кубикового льда холодной водой на 3/4 объёма, а затем поставьте её в морозильную камеру и оставьте замораживаться.
2. Для вынимания готовых кубиков, прогните ёмкость или подставьте её под струю проточной воды на несколько секунд.

Внимание! Никогда не пользуйтесь острыми или режущими предметами для отделения приставшей к камере ёмкости. Воспользуйтесь для этой цели ручкой ложки или ей подобным предметом.

Размораживание

Размораживание холодильного отделения происходит автоматически

Когда компрессор работает на вертикальной стороне холодильного отсека, в его нижней части, образуется тонкий слой льда, который оттаивает тогда, когда компрессор отключается.

Оттаившая вода собирается с задней стороны холодильного отделения и направляется через сливное отверстие в ёмкость, которая расположена на компрессоре, и испаряется.

Сливное отверстие для оттаившей воды должно периодически прочищаться (смотрите главу "Уход и чистка").

Размораживание морозильного отделения

Во время функционирования аппарата, а также каждый раз, когда открывается морозильная камера, на ней может скапливаться влага в виде инея, который время от времени следует удалять

при помощи мягкого шпателя, типа того, который используется для макарон. Не пользуйтесь острыми и заострёнными предметами.

Размораживание морозильного отделения необходимо выполнять, когда толщина слоя инея доходит до 4 миллиметров приблизительно, и, в любом случае, по крайней мере раз в год. Рекомендуется осуществлять разморозку тогда, когда морозильное отделение пустое или в нём немного продуктов.



Предупреждение!

- Никогда не используйте для ускорения процесса размораживания нагревательные электроприборы или оборудование, излучающее тепло, а также никаких других механических или синтетических средств, за исключением тех, которые приводятся в настоящей инструкции по эксплуатации.

- Никогда не пользуйтесь распылителями для размораживания, так как они могут принести вред здоровью, а также содержать вредные вещества, которые могут испортить пластмассовый материал.

Предостережение! Не притрагивайтесь к замороженным продуктам влажными руками, так как руки могут примёрзнуть к ним.

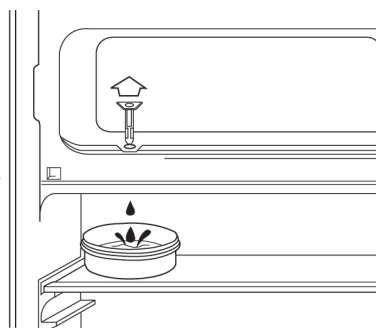


1. Запустите функцию "FROSTMATIC" на несколько часов раньше размораживания для того, чтобы замороженные продукты запаслись холодом.
2. Выньте замороженные продукты, уложите их на несколько слоёв газетной бумаги, после чего поместите в закрытое прохладное место для хранения.
3. Перед выполнением любой операции отключите электропитание, выдернув вилку, или отключив главный выключатель в квартире.

4. Снимите заглушку со сливного отверстия оттаившей воды и подставьте ёмкость снизу для сбора воды.

Внимание! После размораживания опять закройте заглушкой сливное отверстие для оттаившей воды.

Совет: для ускорения процесса размораживания поместите внутрь морозильной камеры сосуд с горячей водой и закройте дверцу. Кроме того, можно собрать упавшие кусочки льда до того, как они полностью расстаят.



5. После разморозки, аккуратно вычистите аппарат и внутренние аксессуары (см. параграф "Уход и чистка").

6. Сложите продукты питания и включите холодильник.

7. Не забудьте отключить функцию "FROSTMATIC".

Чистка и уход

Для обеспечения гигиеничности в холодильнике необходимо регулярно и аккуратно выполнять чистку аппарата, включая внутренние аксессуары.



Предупреждение!

- Во время операций по чистке, аппарат необходимо отсоединить от электропитания. Опасность электрического удара! Перед выполнением чистки, отключите аппарат от сети, выдёргивая вилку или отключая главный выключатель в квартире.

- Для чистки аппарата нельзя использовать чистящее оборудование, работающее на пару, так как в электрические компоненты может проникнуть влага и это станет причиной электрического удара!

Перегретый пар может также повредить пластмассовые детали.

- Никогда не пользуйтесь распылителями для размораживания, так как они могут принести вред здоровью, а также содержать вредные вещества, которые могут испортить пластмассовый материал.

- Аппарат нужно протереть перед новым пуском.

Внимание!

- Нижеприведённые продукты содержат эфирные масла и органические растворяющие вещества, которые могут разъесть элементы из синтетических волокон:

- Сок из лимонной цедры или апельсина;

- Кислое масло;

- Мылящие продукты, содержащие уксусную кислоту.

Эти вещества не должны соприкасаться с деталями холодильниками.

• Никогда не пользуйтесь мыльными царапающими веществами.

1. Выньте хранящиеся замороженные продукты и оберните их газетной бумагой в несколько слоёв. Храните продукты в закрытом виде в прохладном месте.

2. До начала чистки разморозьте морозильное отделение (см. главу "Размораживание").

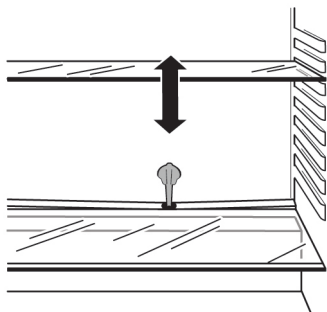
3. Перед выполнением любой операции отключите электропитание, выдернув вилку, или отключив главный выключатель в квартире.

4. Прочищайте аппарат и все его внутренние комплектующие ветошью, увлажнённой в тёплой воде. При необходимости можно добавить мылящее средство, используемое для мытья посуды.

5. Промойте чистой водой и протрите сухой ветошью.

6. Сливное отверстие для оттаившей воды расположено с задней стороны холодильника. Его необходимо регулярно освобождать от закупоривания при помощи зелёного прутка Р, помещённого в само сливное отверстие.

7. Вытерев все компоненты, опять положите в холодильник провизию и включите его.





Рекомендации для экономии электроэнергии

- Не размещайте аппарат рядом с плитами, радиаторами или любыми другими источниками тепла. Если комнатная температура высокая, компрессор будет включаться часто и на более продолжительное время.
 - Обеспечьте хорошую вентиляцию в месте цоколя аппарата. Никогда не загромождайте вентиляционных отверстий.
 - Не ставьте горячих блюд в холодильник, подождите, пока они остынут.
 - Открывайте дверь только на самое необходимое время.
 - Не настраивайте температуру на значения выше тех, которые на самом деле необходимы.
 - Для размораживания мороженных продуктов поместите их в холодильное отделение.
- Таким образом, холод мороженных продуктов послужит для охлаждения холодильного отделения.

Действия в случае если ...

Способы устранения неисправностей

Возможно речь идёт о небольших неисправностях, которые Вы можете устранить сами, следуя следующим инструкций. Не стоит выполнять других операций, если приведённой информации недостаточно для устранения неисправности в Вашем конкретном случае.

Предупреждение! Ремонт холодильника должен заниматься исключительно квалифицированный специалист. Неправильно выполненный ремонт может стать причиной создания опасных ситуаций для пользователя. В случае необходимости выполнения ремонта, убедительно просим обращаться к Вашему авторизованному продавцу или в наш сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Холодильник не работает.	Аппарат не включен.	Включите аппарат.
	Вилка не вставлена в розетку или асшатана.	Вставьте вилку в розетку.
	Сработал главный выключатель или он неисправен.	Проверьте главный выключатель, при необходимости произведите замену.
	Розетка дефектная.	Помехи в сети могут быть устранены Вашим квалифицированным электриком.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Аппарат слишком сильно охлаждает.	Температура выставлена на слишком высокое значение.	Одновременно выберите более тёплую температуру.
На дисплее температуры появляется следующее: “□”.	Система электронного контроля аппарата обнаружила техническую неисправность, которая препятствует температуре достичь заданного значения.	Аппарат благодаря специальной аварийной программе будет продолжать работу до тех пор, пока не вмешается сервисный центр и не выполнит ремонт.
Продовольствие слишком тёплое.	Открывайте дверь только на самое необходимое время.	Смотрите главу “Пуск - Регулировка температуры”.
	Дверца оставалась открытой в течение продолжительного времени.	Открывайте дверь только на самое необходимое время.
	В последние 24 часа в холодильник было поставлено большое количество тёплых блюд.	Подключите функцию “COOLMATIC”.
	Аппарат установлен рядом с источником тепла.	Смотрите параграф “Место установки”.
Лампочка внутреннего освещения не горит.	Лампочка дефектная.	Смотрите параграф “Замена лампочки”.
Чрезмерное образование инея в аппарате, даже на дверном уплотнении.	Уплотнение двери неплотно прилегает (возможно после замены дверного упора).	Осторожно нагрейте неплотные места уплотнения при помощи обычного фена (не превышайте 50°C). Одновременно придайте форму уплотнению, натягивая его так, чтобы оно хорошо поместилось в гнездо.).

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Наличие воды внизу холодильного отсека или на опорных поверхностях.	Сливное отверстие для оттаившей воды забито.	Смотрите главу “Уход и чистка”.
После нажатия кнопки "COOLMATIC"/"FROSTMATIC" или после изменения температуры, компрессор включится не сразу.	Это нормальная ситуация, неисправности нет.	По истечении некоторого отрезка времени компрессор автоматически подключится.
Температуру отрегулировать невозможно.	Горит функция "COOLMATIC" или "FROSTMATIC".	Вручную отключите функцию "COOLMATIC" или "FROSTMATIC" или не спешите выполнять изменение до тех пор, пока функция автоматически не обнулится (см. параграф "COOLMATIC"/"FROSTMATIC").

Замена лампочки

Способы устранения неисправностей

Предупреждение! Опасность электрического удара! Перед выполнением замены лампочки необходимо выключить аппарат и выдернуть вилку из розетки или снять предохранитель.

Характеристики лампочки: 220-240 В, макс. 25 Вт, розетка: Е 14

1. Для выключения аппарата держите нажатой кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. до тех пор, пока не погаснет контрольная лампочка функционирования.

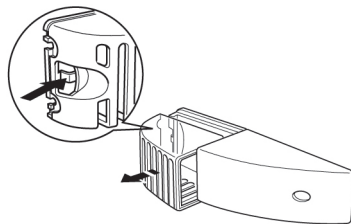
2. Выньте вилку из розетки.

3. Для замены лампочки нажмите на задний крюк и одновременно снимите крышечку в направлении стрелок.

4. Замените дефектную лампочку.

5. Вновь поместите крышечку лампочки.

6. Включите аппарат..



Странный шум при работе

Для холодильных аппаратов характерными являются следующие виды шума:

- **Щелчки**

Каждый раз, когда компрессор включается и отключается слышатся щелчки.

- **Гудение**

Как только компрессор начинает работать слышится гудение.

- **Клокотание**

Когда хладагент протекает по узким трубам, можно услышать клокотание. Даже после отключения компрессора данный шум слышится в течении некоторого времени...

Положения, Стандарты, Директивы

Холодильная установка предназначена для бытового использования и реализована с соблюдением действующих нормативов для данной категории бытовой техники. Кроме того, при выпуске изделия были предприняты особые меры для обеспечения безопасности оборудования (GSG), были соблюдены предписания по предупреждению несчастных случаев при работе с холодильными системами (VBG 20), а также положения немецкого союза электриков (VDE). Циркуляция хладагента проверена на непроницаемость.



Данный аппарат соответствует следующим директивам ЕЭС:

- 73/23/ЕЭС от 19.2.1973 - Директива по низким напряжениям
- 89/336/ЕЭС от 3.5.1989 (включая директиву по изменениям 92/31/ЕЭС)
- Директива EMV
- 94/2 от 21. 01. 1994 - Директива по маркированию класса потребления
- 96/57 ЕС от 3. 09. 1996 - Требования по надёжности электрического потребления холодильников и электрических морозильников для бытового применения и их соответствующих комбинаций

Технические термины

- **Хладагент**

Жидкость, которая может использоваться для генерации холода, называется хладагентом. Данная жидкость имеет настолько низкую точку кипения, что тепло провизии в холодильнике может привести к закипанию и испарению.

- **Контур охлаждения**

Система с закрытым контуром, в котором циркулирует хладагент. Контур хладагента обычно включает испаритель, компрессор, конденсатор, а также различные трубопроводы.

- **Испаритель**

В данном устройстве хладагент испаряется. Как и все жидкости, хладагенту также необходимо тепло для испарения. Это тепло поступает изнутри холодильного отделения, который таким образом охлаждается. По этой причине, испаритель установлен внутри аппарата или, в любом случае, непосредственно утоплен в пеноматериале с задней стороны холодильника, и, поэтому его не видно.

- **Компрессор**

Компрессор похож на маленький бидон. Он приводится в действие электрическим двигателем, встроенным с задней нижней стороны холодильника. Функция компрессора состоит в извлечении из испарителя хладагента в виде пара, его сжатии и направлении на конденсатор.

- **Конденсатор**

Конденсатор очень часто имеет форму решётки. В нём хладагент, сжатый компрессором, приобретает жидкую форму. Таким образом, освобождается тепло, которое отдаётся окружающему воздуху через поверхность конденсатора. Конденсатор находится внизу холодильника.

Для Швейцарии: запчасти, аксессуары и чистящие средства можно напрямую заказать на следующем сайте в Интернете: <http://www.aeg.ch>

 **From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

Группа Электролюкс – крупнейший в мире производитель техники для кухни, работ по дому и вне дома. Ежегодно в более чем 150 стран мира продается более 55 миллионов изделий Электролюкс (таких как холодильники, кухонные плиты, стиральные машины, пылесосы, бензопилы и газонокосилки) на сумму около 14 миллиардов долларов США.

 **From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

AEG-Kodinkoneet
PI 102, 01511 VANTAA
Pakkalankuja 6, 01510 VANTAA
puh. 0200-2662 (0,1597 €/min+pvm)

Internet www.aeg-kodinkoneet.fi

© Copyright by AEG

AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg

AEG Hem & Hushåll
S-105 45 Stockholm
<http://www.aeg-hem.se>

<http://www.aeg.hausgeraete.de>

© Copyright by AEG

2222 652-85 -00- 082007

Wijzigingen voorbehouden
Оставляется право внесения модификаций